



東華 義莊

Tung Wah Coffin Home





引言

東華三院擁有及管理的「東華義莊」於二〇〇五年先後榮獲香港特別行政區政府古物古蹟辦事處頒發香港文物獎(2004)「文物保存及修復獎」榮譽大獎，以及聯合國教育、科學及文化組織頒發「亞太區文物修復獎」優越大獎，表揚義莊於二〇〇三至〇四年度進行大型修復工程的卓越成就。東華義莊是香港史上最珍貴的文物建築之一。



修葺前後的東華義莊 Tung Wah Coffin Home before and after restoration



義莊歷史

東華義莊前身是文武廟值理於港島西區牛房附近興建的一所義莊，歷史可遠溯至一八七五年。在本港的早期華人社會，中國人落葉歸根的鄉土觀念非常濃厚，很多從內地來港工作的華人都希望死後在故鄉安葬。義莊設立的目的是為海外僑胞等待安排先人運返原籍安葬或本地居民覓地安葬先人期間提供靈柩寄放之所。後來，文武廟值理將義莊交由東華醫院（東華三院前身）管理。一八九九年，鑑於市區發展用地需要以及義莊本身地方狹小及設備簡陋，東華總理向政府申請將義莊遷往港島西區大口環現址，並正式命名為「東華義莊」。

搬遷後的義莊繼續為海外僑胞及本地居民提供靈柩或骨殖暫時存放的地方，當時一些在港身故僑胞的子孫若不願將先人的遺骸在港安葬，會將棺柩及骨殖暫寄在義莊以候運原籍安葬。十九世紀末至二十世紀前半期，義莊亦兼顧海外華僑在遠洋輪船上身故的後事安排，施贈「金山棺」，深獲海外華僑稱道。由於資料不全，東華義莊曾經提供原籍安葬的宗數已不可考；但從一些輪船運到義莊的骨殖數目的檔案估計，由一八七〇年代至二次大戰後初期為止，數目當以萬至十萬計。二十世紀七十年代，社會觀念轉變及火葬開始流行，加上中港交通頻密縮短靈柩候運時間，莊房需求逐漸下降。然而，東華義莊不但展現東華三院的慈善精神，亦見證東華在香港史扮演的角色以及華人殮葬文化的轉變，具有珍貴的歷史價值。



義莊正門 The Main Entrance Gateway



義莊歷來修葺增建工程

東華義莊大口環新址自落成後，由於建築結構簡陋，經常需要修葺，特別是颱風或大雨後，損毀尤為嚴重，部分建築物甚至曾被吹倒。一九一三年東華義莊進行首次重建，搭建棚廠作為貯存骨殖之用。其後東華三院為義莊不斷進行各種大小規模的修葺工程。為應付需求，義莊又在不同年份進行增建工程，包括建造碼頭方便運送靈柩，增設莊房和添置鐵架放置棺柩骨殖，加建牌樓幫助公眾辨認義莊位置，以及增設公眾洗手間等。一九二六年，政府撥出與義莊相連的五萬六千多平方尺土地讓義莊增建三層高的「丙寅莊」。一九四一年日軍侵佔香港，有見於堆積於義莊而無法運回原籍安葬的棺骨數目眾多，董事局遂策動增建莊房工程。一九四七年，董事局又鑑於義莊無法處理數目日增的骨殖，建議改動莊房用途以配合需要。一九四八年、一九五一年及五三年，義莊先後進行大大小小的修葺工程解決不夠空間存放骨殖的問題。

東華義莊在六十至八十年代之間進行數次更改莊房用途的計劃。一九六一年，「丙寅莊」改建為大口環護養院院舍以容納二百名傷病者，同時修建「日月莊」以寄厝「丙寅莊」原先積存的棺骨。後來社會風氣轉變，加上本地墓地短缺，政府提倡火葬政策，東華於一九七四年將部分義莊花園改建為靈灰安置場提供九百多個龕位給市民安放先人骨灰；於一九八二年再增建一所靈灰安置場設龕位五千七百多個，滿足市民需求。

二〇〇三年，東華為義莊進行全面修復工程，不但回復其建築物原有面貌，彰顯建築精粹，更為香港保存了一項極具歷史價值的文物建築。

東華義莊設於大口環九號，佔地六千零五十平方米，環境清幽，背靠西高山，下臨東博寮海峽；現時內部建築物有石碑坊、涼亭、花園、大小莊房九十一間及大堂兩間。



涼亭 The Pagoda



全球華人原籍安葬的樞紐

十九世紀末，有大量居於中國大陸的華人為了生計遠赴南、北美洲、東南亞國家謀生，當中大多數來自廣東省一帶地區。由於香港地處東西航運樞紐，海上交通較內地發達，遂成為華人飄洋過海找尋生計或歸僑回鄉的中轉站。中國人落葉歸根的鄉土觀念濃厚，許多由內地來港或到海外工作的華人都希望死後在故鄉安葬，東華義莊為旅居外地的華僑寄厝先人的棺木，等候運回原籍安葬。當時由水路經香港的東華義莊運回原籍安葬已經成為經常性的安排，義莊遂成為本港史上唯一為原籍安葬提供配套服務及設施的地方，實在造福很多有需要的華人。

東華醫院與外埠慈善會館的聯繫

東華醫院自從開辦義莊後，漸漸成為全球華人社會回籍歸葬的樞紐。這方面的發展除與東華慈善為懷的服務宗旨有關外，也和香港當時的地理和政局因素有密切關係。香港在開埠之後便積極發展為一個自由商港，一直充當着外國與中國大陸之間的商貿橋樑角色。十九世紀中期以後，內地政局不斷出現動盪，但香港由於是英國殖民地，仍保持相對的穩定局面，既能與中國保持緊密來往，又比內地各省市易於與海外華僑建立關係。香港是華僑往來海外及內地的一度橋樑，也自然成為海外華人運送親友回籍歸葬的轉運站。



舊大堂 The Old Hall



施棺贈殮

東華三院起源自一八七〇年創立的東華醫院，早期除贈醫施藥，還施棺代葬、救災恤難及興辦義學。東華向海外華僑施贈棺木的做法相信很早已經成為慣例，義莊除肩負接運外埠棺柩及骨殖的任務外，同時兼顧遠洋歸客在船上身故的後事安排，因此早年有施贈「金山棺」的做法——在航行美洲的遠洋輪船上預先存放幾副棺木。華人旅客一旦病歿，船上管理人員會保存遺體暫時殮放在預存的棺木，待船隻抵港即交予東華義莊候運回鄉。如果船上沒有預存棺木，身故者一般被拋下海中海葬，對於很重視先人遺體的華人來說，這是難以接受的。因此東華施贈金山棺的善舉贏得不少海外華僑稱頌，更為東華募集不少善款。

提供免費遷葬

遷葬亦與東華義莊息息相關。一九二一年東華董事局鑑於停放於義莊的棺木骨殖堆積太多，於是通過執行遷葬的做法。如有外埠棺木骨殖停厝超過一年期限及本港棺木骨殖欠一年莊租者，東華會代為遷葬。因此，義山的發展也可以說是義莊業務的延伸。由最早期的牛房義山開始，東華醫院陸續因應社會需要興建了多個義山，如大口環義山、馬棚義山、鑽石山義山等。

義莊的貢獻

東華義莊最為人稱道是收容外地先友的棺柩骨殖，以便安排回籍安葬，在長達大半個世紀的歷史發展中，為無數的海外先僑安頓身後事。施贈金山棺的善舉正好見證了中國人離鄉別井飄洋過海的辛酸故事，東華為踏上回歸鄉土最後旅程的遊子伸出援手，善舉得到海外華僑稱道，各埠華僑亦因此踴躍捐助東華醫院。從十九世紀後期到二十世紀前半期，來自世界各地回籍歸葬的華人都集中於東華義莊，再由東華安排運送回鄉入土為安。

直到今天，每年東華三院董事局上任後定必在清明節到東華義莊拜祭先友，以示慎終追遠之意。





義莊名人

義莊設立至今，曾寄厝先人不計其數，當中不乏知名的社會賢達，早期名人包括：

鄧(伯庸)鑑之夫婦

東華醫院創院總理之一(創院總理共十三人)，在任期間致力發展義莊，夫婦入莊期分別為一九〇六年及一九一五年，為寄厝於義莊最長時間的先人。

蔡元培先生

祖籍浙江紹興，被視為中國近代最偉大的教育家；一九一七年任北京大學校長，提倡科學與民主，推廣白話文，強調思想自由；其後曾任國民黨政府的中央研究院院長、代理司法部長、監察院院長等職；抗日戰爭爆發後移居香港，主張國共合作，共赴國難；病逝於一九四〇年三月。

陳炯明先生

原籍廣東海豐，廣東軍閥；一九二〇年任廣東省省長兼粵軍統帥，曾於孫中山先生成立的廣東政府任陸軍部長兼內務部長；一九二二年在廣州發動叛變，稱霸廣東一時；一九二五年為革命軍所敗，旋逃往香港避禍，組織致公黨與孫中山先生的「三民主義」對抗；病逝於一九三三年九月。

義莊修復工程特色

義莊建築物及佈局饒富傳統中國特色，由於建成年代久遠，歷年來經風雨侵蝕，雖然曾有多次重大的修復工程，但部分莊房結構仍有問題。二〇〇三年，東華三院董事局撥款港幣一千多萬元為義莊及靈灰安置場展開大型修葺及歷史修復計劃，主要目的是回復整個建築群的傳統風貌，彰顯義莊特色，並按照現今的安全標準確保樓層的結構安全，改善部分屋頂漏水情況及排水系統。整項工程共分八個區域，歷時兩期共十一個月於二〇〇四年三月完成。

是次工程的特色着重回復義莊的傳統風貌及建築精粹。由於義莊樓群建於不同時期，建築特色各異，一些具有中國傳統古建築特色、香港殖民地色彩及摻雜西方現代特色的建築群並列其中。修復組及建築師於工程開展前進行了大規模的實地考察及歷史研究工作，分別到東華三院文物館、香港歷史博物館及公共圖書館搜尋歷史資料及圖片，務求盡量仿照當年建築面貌。建築材料方面，他們更前赴廣東省多處鄉間尋找適當物料，例如磚塊、木門、窗框、瓦片；又到本港多間古董商舖搜尋具有昔日風格的五金製品。整項修復工程難度極高，對手工藝的要求嚴謹，可說是現代建築方法與古代手工藝交融的楷模。





評審評語 *Comments from the adjudicators*

古物古蹟辦事處 *The Antiquities and Monuments Office*

「東華義莊歷史建築群的保護方法極佳，運用了傳統本地知識和特別的保護技巧進行修復，成功保存了亞太區的一種重要的建築物，也因而保護了華僑歷史的重要一頁。」

“The Coffin Home demonstrates excellence in conservation practice applied to a group of historical buildings. By restoring the historical buildings with traditional local knowledge and exceptional conservation techniques, the Coffin Home is successful in preserving a significant architectural topology in the Asia-Pacific region, and thereby protecting an important chapter of the history of the overseas Chinese.”

聯合國教育、科學及文化組織 *The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)*

“The project was praised for preserving a unique building typology and an important cultural institution which reflects the evolving social history of Hong Kong. The complex includes a range of building traditions spanning from vernacular Chinese architecture to modern buildings.”





Tung Wah Coffin Home

The Tung Wah Coffin Home, owned and managed by the Tung Wah Group of Hospitals, has won the Award of Honour in the Heritage Preservation and Conservation Awards offered by the Antiquities & Monuments Office under the Government of the Special Administrative Region as well as the Award of Merit in the 2005 Asia-Pacific Heritage Awards offered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) in recognition of the success of its large-scale restoration project.

The whole compound has an area of about 6,050 square metres consisting of groups of building constructed in various periods of time that include gateways, a pagoda, a garden, 91 rooms and 2 halls. Consequently, different sections of the Coffin Home bear different architectural styles, ranging from traditional Chinese and vernacular architecture, modern style of the west to a hybrid of both.

A coffin home was established by the Man Mo Temple for the public near the Slaughter House in Kennedy Town on Hong Kong Island dating back to 1875. It was then transferred to Tung Wah Hospital (Tung Wah Group of Hospitals' first hospital), and was rebuilt near Sandy Bay on Hong Kong Island in 1899. The compound, then formally named "Tung Wah Coffin Home", has borne witness to the evolving changes in the territory's social and cultural history. From late 19th century to early 20th century, tens of thousands of people from Mainland China went to other countries like South, North American or South East Asian countries in search of jobs. Many of them died abroad and their deceased bodies were transported back to their birthplaces on the Mainland for proper burial. This was made possible by the facilities and services offered by the Coffin Home. Temporary depository of coffin was also made available when the bereaved wished to look for a better burial place for the dead.

The major restoration project to the Tung Wah Coffin Home, started in 2003 in 2 phases spanning a total of 11 months, was carried out with the objectives of restoring the whole compound to its traditional architectural appearance, which bears distinctive features across different sections, and to bring the building clusters to meet modern safety standards.

The restoration project has successfully preserved the Coffin Home as an important heritage in Hong Kong that not only demonstrates Tung Wah's philanthropic spirit and its role in the territory's history, but also embraces the changes in culture and burial customs of the Chinese community over the centuries.



